Government of Canada | Gouvernement du Canada
Canadian General Standards Board | Office des normes générales du Canada

Series 2
Série des 2

WITHDRAWAL

February 2012

Selected standards in the series Soaps and detergents

These National Standards of Canada are hereby withdrawn due to limited use and support for their revision.

The Standards Council of Canada requires that accredited Standards Development Organizations, such as the CGSB, regularly review a consensus Standard to determine whether to re-approve, revise or withdraw. The review cycle is normally five years from the publication date of the latest edition of the Standard.

The information contained in these Standards was originally developed pursuant to a voluntary standards development initiative of the CGSB. The information contained therein may no longer represent the most current, reliable, and/or available information on these subjects. CGSB hereby disclaims any and all claims, representation or warranty of scientific validity, or technical accuracy implied or expressed respecting the information therein contained. The CGSB shall not take responsibility nor be held liable for any errors, omissions, inaccuracies or any other liabilities that may arise from the provision or subsequent use of such information. These Standards are to be referred to for archival purposes only as their content has been repealed as of

RETRAIT

Février 2012

Sélection de normes de la série Savons et détergents

Ces Normes nationales du Canada sont retirées par le présent avis en raison de leur utilisation limitée et du manque de support pour leur révision.

Le Conseil canadien des normes exige que les organismes accrédités d'élaboration de normes, tel que l'ONGC, effectue régulièrement un examen des normes consensuelles afin de déterminer s'il y a lieu d'en renouveler l'approbation, de les réviser ou de les retirer. Le cycle d'examen d'une norme est généralement de cinq ans à partir de la date de publication de la dernière édition de celle-ci.

L'information contenue dans ces normes a été élaborée initialement en vertu d'une initiative volontaire d'élaboration de normes de l'ONGC. Elle peut ne plus représenter l'information disponible et/ou l'information la plus actuelle ou la plus fiable à ce sujet. L'ONGC décline par la présente toute responsabilité à l'égard de toute affirmation, déclaration ou garantie de validité scientifique ou d'exactitude technique implicite ou explicite relative à l'information contenue dans ces normes. L'ONGC n'assumera aucune responsabilité et ne sera pas tenu responsable quant à toute erreur, omission, inexactitude ou autre conséquence pouvant découler de la fourniture ou de l'utilisation subséquente de cette information. Ces normes doivent être consultées à des fins archivistiques

the date on this withdrawal notice.

Archived copies of withdrawn standards for historic or archival purposes are still available from the CGSB Sales Centre by telephone at 819-956-0425 or 1-800-665-2472, by fax at 819-956-5740, by Internet at www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/, by e-mail at ncr.CGSB-ONGC@tpsgc-pwgsc.gc.ca or by mail at Sales Centre, Canadian General Standards Board, 11 Laurier Street, Gatineau, Canada K1A 1G6.

CAN/CGSB-2.1-96

Skin Cleaning Lotion (ICS 71.100.70)

CAN/CGSB-2.5-93

Toilet Soap (ICS 71.100.70)

CAN/CGSB-2.9-97

Scouring Powder (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.11-94

Methods of Sampling and Testing Soaps and Detergents (ICS 71.040.40)

CAN/CGSB-2.16-94

Waterless Hand Cleaner (ICS 71.100.70)

CAN/CGSB-2.19-96

Hand Dishwashing Compound (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.20-94

Machine Dishwashing Compound (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.22-97

Concentrated Dishwashing Rinse Additive (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.34-95

Guide to the Selection and Use of Soaps and Detergents (ICS 71.100.40)

seulement puisque leur contenu a été révoqué à la date du présent avis de retrait.

Des copies archivées des normes retirées peuvent être obtenues à des fins historiques ou archivistiques auprès du Centre des ventes de l'ONGC. Il suffit d'en faire la demande par téléphone au 819-956-0425 ou 1-800-665-2472, par télécopieur au 819-956-5740, par Internet à : www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/, par courriel à ncr.CGSB-ONGC@tpsgc-pwgsc.gc.ca, ou par courrier adressé au Centre des ventes, Office des normes générales du Canada, 11, rue Laurier, Gatineau, Canada K1A 1G6.

CAN/CGSB-2.1-96

Lotion nettoyante pour la peau (ICS 71.100.70)

CAN/CGSB-2.5-93

Savon de toilette (ICS 71.100.70)

CAN/CGSB-2.9-97

Poudre à récurer (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.11-94

Méthodes d'échantillonnage et d'essai des savons et détergents (ICS 71.040.40)

CAN/CGSB-2.16-94

Nettoie-mains employé sans eau (ICS 71.100.70)

CAN/CGSB-2.19-96

Détergent pour lavage de la vaisselle à la main (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.20-94

Détergent pour lave-vaisselle (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.22-97

Agent de rinçage concentré pour lave-vaisselle (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.34-95

Guide pour le choix et l'utilisation des savons et détergents (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.42-97

Stain Remover for Tableware (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.43-93

Scale-Removing Compound for Lime Deposits (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.46-95

Toilet Bowl and Urinal Cleaning Compound (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.47-94

Toilet Bowl Cleaning Compound (Granular or Crystalline) (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.49-94

Alkali Drain Cleaner (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.112-92

Remover for Water-Emulsion Floor Polish (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.141-92

General-Purpose Powder Cleaning Compound (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.175-93

Concentrated Nonionic, Unbuilt Liquid Detergent (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.180-94

Carpet and Upholstery Shampoo (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.42-97

Détachant pour vaisselle (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.43-93

Décapants pour dépôts calcaires (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.46-95

Produit de nettoyage pour cuvette de toilette et urinoir (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.47-94

Produit de nettoyage pour cuvette de toilette (Granules ou cristaux) (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.49-94

Produit de nettoyage alcalin pour tuyaux d'écoulement (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.112-92

Décapant pour planchers revêtus de cire de type émulsion aqueuse (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.141-92

Poudre de nettoyage, d'usage général (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.175-93

Détergent liquide concentré non ionique, sans additifs (ICS 71.100.40)

CAN/CGSB-2.180-94

Shampooing pour tapis et tissus d'ameublement (ICS 71.100.40)

ONGC
CGSB

Office
des normes
générales
du Canada

CAN/CGSB-2.34-95

Remplace CAN/CGSB-2.34-M90

Guide pour le choix et l'utilisation des savons et détergents

Withdrawn/Retirée



Norme nationale du Canada

La présente norme a été élaborée sous les auspices de l'OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA (ONGC), qui est un organisme fédéral relevant du ministère des Approvisionnements et Services. L'ONGC participe à la production de normes facultatives dans une gamme étendue de domaines, par l'entremise de ses comités des normes qui se prononcent par consensus. Les comités des normes sont composés de représentants des groupes intéressés aux normes à l'étude, notamment les fabricants, les consommateurs et autres utilisateurs, les détaillants, les gouvernements, les institutions d'enseignement, les associations techniques, professionnelles et commerciales ainsi que les organismes de recherche et d'essai. Chaque norme est élaborée avec l'accord de tous les représentants. Le Conseil consultatif du Ministre pour l'ONGC passe en revue les décisions prises par consensus.

Le Conseil canadien des normes a conféré à l'ONGC le titre d'organisme rédacteur de normes nationales. En conséquence, les normes que l'Office élabore et soumet à titre de Normes nationales du Canada se conforment aux critères et procédures établis à cette fin par le Conseil canadien des normes. Outre la publication de normes nationales, l'ONGC rédige également des normes visant des besoins particuliers, à la demande de plusieurs organismes tant du secteur privé que du secteur public. Les normes de l'ONGC et les normes nationales établies par cet organisme sont conformes aux politiques énoncées dans le Manuel des politiques pour l'élaboration et la mise à jour des normes de l'ONGC.

Étant donné l'évolution technique, les normes de l'ONGC font l'objet de révisions périodiques. Toutes les suggestions susceptibles d'en améliorer la teneur sont accueillies avec grand intérêt et portées à l'attention des comités des normes concernés. Les changements apportés aux normes font l'objet de modificatifs distincts ou sont incorporés dans les nouvelles éditions des normes.

Une liste à jour des normes de l'ONGC comprenant des renseignements sur les normes récentes et les derniers modificatifs parus, et sur la façon de se les procurer figure au Catalogue de l'ONGC publié chaque année. Cette publication peut également être obtenue sur demande, sans frais.

Même si l'objet de la présente norme précise l'application première que l'on peut en faire, il faut cependant remarquer qu'il incombe à l'utilisateur, au tout premier chef, de décider si la norme peut servir aux fins qu'il envisage.

Plusieurs des tests requis aux termes des normes de l'ONGC sont dangereux. L'ONGC n'assume ni n'accepte aucune responsabilité pour les blessures ou les dommages qui pourraient survenir pendant les essais, peu importe l'endroit où ceux-ci sont effectués.

L'ONGC ne se prononce pas quant à la validité de la propriété industrielle de chaque article assujetti à la présente norme. Les utilisateurs de la norme sont informés de façon personnelle qu'il leur revient entièrement de déterminer la validité de la propriété industrielle.

Pour de plus amples renseignements sur l'ONGC, ses services et les normes en général, prière de communiquer avec:

Le Gestionnaire
Services de vente et de marketing
Office des normes générales du Canada
Ottawa, Canada
K1A 1G6

Le CONSEIL CANADIEN DES NORMES est l'organisme de coordination du Système de normes nationales, une fédération d'organismes indépendants et autonomes qui travaillent au développement et à l'amélioration de la normalisation volontaire dans l'intérêt national.

Les principaux buts du Conseil sont d'encourager et de promouvoir la normalisation volontaire comme moyen d'améliorer l'économie nationale, d'améliorer la santé, la sécurité et le bien-être du public, d'aider et de protéger le consommateur, de faciliter le commerce national et international et de favoriser la coopération internationale dans le domaine de la normalisation.

Une Norme nationale du Canada est une norme, approuvée par le Conseil canadien des normes, qui reflète une entente raisonnable parmi les points de vue d'un certain nombre de personnes compétentes dont les intérêts réunis forment, au degré le plus élevé possible, une représentation équilibrée des producteurs, utilisateurs, consommateurs et d'autres personnes intéressées, selon le domaine envisagé. Il s'agit généralement d'une norme qui peut apporter une contribution appréciable, en temps opportun, à l'intérêt national.

L'approbation d'une norme en tant que Norme nationale du Canada indique qu'elle est conforme aux critères et méthodes établis par le Conseil canadien des normes. L'approbation ne porte pas sur l'aspect technique de la norme; cet aspect demeure la responsabilité de l'organisme rédacteur de normes accrédité.

Il est recommandé aux personnes qui ont besoin de normes de se servir des Normes nationales du Canada lorsque la chose est possible. Ces normes font l'objet d'examens périodiques; c'est pourquoi il est recommandé aux utilisateurs de se procurer l'édition la plus récente de la norme auprès de l'organisme qui l'a préparée.

La responsabilité d'approuver les Normes nationales du Canada incombe au:

Conseil canadien des normes
45, rue O'Connor
Bureau 1200
Ottawa, Ontario
K1P 6N7

Comment commander des publications de l'ONGC:

par téléphone	— (613) 941-8703 *ou* — 1-800-665-CGSB *(Canada seulement)*
par télécopieur	— (613) 941-8705
par la poste	— Centre des ventes de l'ONGC Ottawa, Canada K1A 1G6
en personne	— Bureau 1402 222, rue Queen Ottawa, Ontario

Withdrawn/Retirée

NORME NATIONALE DU CANADA

CAN/CGSB-2.34-95

Remplace CAN/CGSB-2.34-M90

GUIDE POUR LE CHOIX ET L'UTILISATION DES SAVONS ET DÉTERGENTS

L'Office des normes générales du Canada administre des programmes de listage des homologations de produits conformes aux exigences des normes référencées dans le présent guide. Pour obtenir des renseignements supplémentaires concernant ces programmes de listage, s'adresser à la Direction de l'évaluation de la conformité de l'ONGC.

Withdrawn/Retiree

Préparée par

l'Office des normes générales du Canada ONGC

Approuvée par le

Conseil canadien des normes

Publiée, septembre 1995, par
l'Office des normes générales du Canada
Ottawa, Canada K1A 1G6

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada — 1995

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite d'aucune manière sans la permission préalable de l'éditeur.

OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA

COMITÉ DES SAVONS ET DÉTERGENTS

(Composition à la date d'approbation)

Pecman, S.	*Chairperson*	Ministère de la Défense nationale
Beshai, J.		Ministère de la Défense nationale
Capill, W.		Diversey Inc.
Carter, C. W.		Albright & Wilson Americas Inc.
Chambers, S.		Dell Tech Laboratories Ltd.
Christison, J.		ORTECH
Coffey, B.		Lever Brothers Ltd.
Cook, B.		Ville d'Edmonton
Coomber, R.		Saskatchewan Procurement Management Corporation
Cyr, P.		Empire Maintenance Industries Inc.
Dadd, G.		Ministère de la Santé, Ontario
Dunlop, D.		Dustbane Products Ltd.
Enriquez, M.		Les laboratoires canadiens pour la recherche du commerce de détail
Gosling, D.		Association canadienne des fournisseurs de produits sanitaires
Grant, C.		Ministère des Services gouvernementaux, Manitoba
Heilik, J.		Ministère de la Consommation et des Affaires commerciales
Law, M.M.		Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Layton, R.		Tohm & Haas Canada Inc.
Mommersteeg, M.		S.C. Johnson and Son, Ltd.
Patterson, W.J.		Standards Chemicals
Philipp, H.		Ministère des Approvisionnements et Services
Poutney, R.		Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Schiff, N.		Lever Industrial
Tryl, V.		Ville de Toronto
Walden, A.		Deb Canada
Poirier, R.R.	*Secretary*	Office des normes générales du Canada

Withdrawn/Retirée

Nous remercions le Bureau de la traduction du Secrétariat d'état de la traduction française de la présente Norme nationale du Canada.

OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA

GUIDE POUR LE CHOIX ET L'UTILISATION DES SAVONS ET DÉTERGENTS

1. OBJET

1.1 La présente norme est destinée à servir de guide pour un choix judicieux de produits normalisés à utiliser lors des travaux de nettoyage des édifices publics et du matériel. La norme est divisée en deux parties comme suit:

1.1.1 La partie 1 énonce des recommandations et précautions d'ordre général relatives au nettoyage des planchers, des murs et de la boiserie des édifices publics.

1.1.2 La partie 2 donne un résumé de la présentation, des propriétés et de l'utilisation des savons, détergents et produits de nettoyage qui font l'objet des normes de la série CAN/CGSB-2.

Remarque: *Une carte indiquant la dureté des eaux de surface au Canada se trouve à l'annexe A.*

1.2 La mise à l'essai et l'évaluation d'un produit en regard de la présente norme peuvent nécessiter l'emploi de matériaux ou d'équipement susceptibles d'être dangereux. Le présent document n'entend pas traiter de tous les aspects liés à la sécurité de son utilisation. Il appartient à l'usager de la norme de se renseigner auprès des autorités compétentes et d'adopter des pratiques d'hygiène et de sécurité conformes aux règlements en vigueur avant de l'utiliser.

PARTIE 1

SÉLECTION ET UTILISATION DES SAVONS, DÉTERGENTS ET PRODUITS CONNEXES DÉCRITS DANS LES NORMES DE LA SÉRIE CAN/CGSB-2

Les renseignements suivants sont destinés à servir de guide aux utilisateurs de savons, détergents et produits connexes. La série de normes CAN/CGSB-2 englobe les produits de nettoyage destinés à être utilisés pour l'entretien des édifices et du matériel dans une vaste gamme de conditions. Il est très important de choisir le bon produit pour chaque travail et de l'utiliser correctement.

Il se peut que des normes soient injustement rejetées en raison de la qualité prétendument inférieure des produits qu'elles contiennent, alors qu'en réalité les produits n'ont pas été appliqués de la bonne façon, le mode d'emploi n'ayant pas été suivi à la lettre. Il n'est pas toujours bon d'utiliser une poignée du produit lorsque le mode d'emploi n'exige que dix grammes par litre. Parmi les facteurs qui peuvent endommager les planchers et les autres surfaces, on retrouve une utilisation des produits en trop grande quantité ou en trop grande concentration, le choix du mauvais produit, un rinçage insuffisant et inadéquat. Il ne faut pas non plus oublier un autre facteur important, soit la préférence du personnel d'entretien à l'endroit de certaines marques de commerce ou encore à l'endroit des produits qu'il connaît bien. Ainsi, même si un certain nombre de produits satisfont aux exigences d'une norme, les utilisateurs peuvent manifester leur préférence pour un autre produit de leur choix qui surpasse les exigences de la norme et offre ainsi un meilleur résultat. Un choix judicieux du produit et une surveillance appropriée du personnel résoudront bon nombre des problèmes qui peuvent se présenter lors de l'entretien des édifices. Il importe de se rappeler que le bien-fondé des normes repose sur l'élaboration de programmes d'assurance de la qualité visant à garantir que les produits satisfont effectivement aux normes.

Les édifices et le matériel sont faits de divers types de matériaux qui se salissent et qui doivent, par conséquent, être nettoyés. Ces matériaux sont choisis en raison de leur utilité et de leur caractère esthétique, deux qualités qui peuvent être affectées par l'utilisation de mauvais produits de nettoyage ou de modes d'emploi incorrects. Les paragraphes qui suivent traitent de certains de ces matériaux et de leur surface, ainsi que des précautions à prendre et des conseils généraux à suivre concernant les techniques et les produits de nettoyage.

Withdrawn/Retirée

PLANCHERS

Bois — Éviter autant que possible l'eau ou les produits de nettoyage très alcalins. Lorsqu'il faut utiliser de l'eau et un produit de nettoyage, n'employer que la quantité requise afin d'obtenir les résultats désirés. L'utilisation d'une laine d'acier ou de plastique fine facilite le nettoyage. Lorsqu'il n'existe aucun risque d'incendie et que l'aération est bonne, utiliser un solvant pour nettoyage à sec (CAN/CGSB-3.8) et des encaustiques liquides de type solvant. Dans le dernier cas, verser l'encaustique sur le plancher et frotter avec une laine d'acier fine ou un tampon de nylon fixé à un frottoir ou à un polissoir. Essuyer l'excès d'encaustique et de saleté à l'aide d'un balai à franges en coton. Lorsque le plancher est sec, polir ce dernier jusqu'à ce qu'il brille. Ne pas utiliser la méthode solvant-encaustique lorsque les planchers doivent être apprêtés de nouveau ou que l'ancien apprêt doit être retouché.

Avertissement: Ne pas utiliser d'eau ou des produits à base d'eau sur les planchers non apprêtés.

Carrelage de liège — Utiliser le moins d'eau possible avec un détergent synthétique doux (CAN/CGSB-2.107). Les savons, à moins qu'il n'y ait un bon rinçage, ont tendance à laisser une pellicule savonneuse après une utilisation continue, particulièrement dans les régions où l'eau est dure. Ne pas utiliser les produits de nettoyage et les solvants alcalins.

Avertissement: Ne pas utiliser d'eau ou des produits à base d'eau sur les planchers non apprêtés.

Carrelage de céramique — Nettoyer les carrelages non vernissés, fréquemment utilisés sur les planchers des toilettes, à l'aide d'un détergent neutre (CAN/CGSB-2.175) et de l'eau. Dans le cas des surfaces très sales, un détergent doux (CAN/CGSB-2.107) peut être utilisé à l'occasion. Éviter d'employer des alcalis puissants, qui peuvent endommager le coulis. Des poudres abrasives douces (CAN/CGSB-2.9, type B) peuvent être employées pour récurer les carrelages non vernissés et sales. Les produits de nettoyage synthétiques (CAN/CGSB-2.107 et CAN/CGSB-2.175) recommandés ci-dessus conviennent au nettoyage des carrelages vernissés.

Carrelage d'asphalte — Nettoyer les carrelages d'asphalte à l'aide de tout savon ou détergent ordinaire. Ne jamais utiliser de solvants, car ils endommagent ce type de surface. À long terme, les savons très caustiques peuvent causer un aspect graveleux.

Carrelage de caoutchouc — Nettoyer les carrelages de caoutchouc à l'aide d'un balai à franges et d'eau constitue une pratique courante d'entretien quotidien. Au besoin, utiliser des détergents synthétiques (CAN/CGSB-2.107). Éviter d'employer les savons, car ils laissent une pellicule glissante, particulièrement dans les régions où l'eau est dure. Ne pas utiliser d'alcalis puissants. Enlever la saleté incrustée à l'aide d'un produit de nettoyage pour gros travaux (CAN/CGSB-2.141). Utiliser l'alcool pour enlever les matières qui sont solubles dans ce solvant. Les solvants dérivés du pétrole, les diluants pour peinture et les solvants chlorés endommagent beaucoup les carrelages de caoutchouc.

Carrelages revêtus d'uréthane vinylique — Nettoyer ces carrelages à l'aide d'un balai à franges et d'eau constitue une pratique courante d'entretien quotidien pour les planchers qui ne sont pas très sales. Il est possible d'ajouter un détergent doux (CAN/CGSB-2.107) à l'eau de lavage pour nettoyer les endroits très souillés.

Linoléum — Ne pas nettoyer le linoléum à l'aide de produits renfermant un alcali, sauf lorsqu'il faut enlever une encaustique de type émulsion aqueuse au moyen d'un décapant (CAN/CGSB-2.112) contenant une petite quantité d'ammoniaque. Passer quotidiennement un balai à franges imbibé d'eau propre sur les planchers qui se salissent peu. Dans les autres cas, ajouter à l'eau un détergent synthétique doux (CAN/CGSB-2.107). Un rinçage à fond et un séchage complet sont importants. Une utilisation excessive d'eau ou de solution de nettoyage sur le plancher peut endommager le support ou diminuer les propriétés adhésives de la colle. Un abrasif peut être utilisé pour enlever les taches éparses. Il est permis de frotter légèrement, à l'aide d'une laine d'acier moyenne imbibée d'une solution de nettoyage à faible concentration, les endroits où les taches ou la saleté sont particulièrement rebelles.

Terrazzo — Passer fréquemment le balai à franges sur le terrazzo. Les savons peuvent produire une pellicule savonneuse qui rend la surface glissante et donne un aspect mat. Nettoyer fréquemment le terrazzo à l'aide d'un détergent neutre (CAN/CGSB-2.175) et de l'eau. Il se peut que l'on doive utiliser de temps en temps un détergent synthétique doux (CAN/CGSB-2.107). Éviter d'employer les produits de nettoyage contenant des quantités importantes d'agents améliorant la détergence (sels alcalins ajoutés afin d'améliorer les propriétés de nettoyage) car, après un certain temps, ils endommagent les granules de marbre ainsi que le coulis. Lorsque le terrazzo est très sale, une poudre abrasive (CAN/CGSB-2.9, type B) peut être utilisée. Mouiller une petite surface, saupoudrer l'abrasif généreusement, frotter et nettoyer en prenant soin d'enlever tout l'abrasif. Bien rincer à l'eau propre. Répéter l'opération sur une surface adjacente, puis après avoir nettoyé tout

Withdrawn/Retirée

le plancher de cette façon, bien rincer de nouveau et sécher. Ne pas utiliser de laine d'acier en raison des taches de rouille que peuvent causer les particules laissées sur le plancher.

Vinyle — Le vinyle résiste à presque tous les produits de nettoyage. Toutefois, ne pas utiliser les solutions alcalines puissantes, car elles peuvent attaquer l'adhésif qui fixe le carreau ou le revêtement au sous-plancher. Pour la même raison, éviter l'utilisation de quantités excessives d'eau ou de solutions de lavage.

Marbre — On peut utiliser sur le marbre des solutions aqueuses à faible concentration de produits de nettoyage alcalins. Utiliser un détergent synthétique doux (CAN/CGSB-2.107). Il n'est pas recommandé d'employer les savons ordinaires. Passer un balai à franges imbibé d'eau propre lorsque la surface n'est pas très sale ou lorsqu'il s'agit d'un plancher à usage restreint. Utiliser un produit de nettoyage abrasif doux (CAN/CGSB-2.9, type B) pour enlever la saleté tenace. Rincer à fond à l'eau propre et essuyer afin d'empêcher la formation de rayures. Ne pas employer de laine d'acier en raison des taches de rouille que peuvent causer les particules laissées sur le plancher.

Oxychlorure ou magnésite — Nettoyer ce type de plancher comme il est prescrit pour le terrazzo en prenant les mêmes précautions.

Béton (non peinturé) — Nettoyer les planchers de béton non peinturés des corridors, entrepôts, etc. en les frottant à l'aide d'une brosse raide et en utilisant une solution de détergent synthétique (CAN/CGSB-2.107). Enlever la saleté incrustée au moyen d'une brosse en fil d'acier ou d'une laine d'acier utilisée de concert avec le produit de nettoyage. L'eau chaude améliore le nettoyage. Une fois le nettoyage effectué, rincer à fond les planchers et les essuyer à l'aide d'un balai à franges.

Béton (peinturé) — La peinture utilisée sur les planchers de béton est habituellement du type qui résiste aux alcalis. On peut utiliser sans danger un détergent synthétique doux (CAN/CGSB-2.107) et un produit de nettoyage pour gros travaux (CAN/CGSB-2.141). Ne pas employer les produits de nettoyage à solvant de type pétrolier ou organique, car ils peuvent dissoudre le milieu de suspension de la peinture.

MURS ET BOISERIE

Surfaces peinturées — Nettoyer la plupart des surfaces à l'aide d'un détergent synthétique (CAN/CGSB-2.107). Si l'on doit enlever de la saleté grasse, un produit de nettoyage légèrement alcalin (CAN/CGSB-2.141) peut être employé de temps à autre, mais il aura tendance à rendre mates les surfaces brillantes lorsqu'il est utilisé fréquemment. Si la chose est possible, éviter un frottage excessif.

Revêtements pour murs — On compte parmi les revêtements pour murs les carreaux de céramique (vernissés ou non), le vinyle, le linoléum, etc., qui peuvent être nettoyés suivant le mode prescrit pour les planchers. Prendre les mêmes précautions et, de plus, éviter d'employer des abrasifs et de la laine d'acier étant donné que l'uniformité de la surface est primordiale tant du point de vue fonctionnel qu'esthétique.

Verre et surfaces décoratives — Des éléments de verre, de marbre, de mosaïque et de mélamine sont intégrés aux murs ou à d'autres parties des édifices publics. Les abrasifs ne devraient pas être utilisés, mais au besoin, il faut les employer avec grand soin. La surface de ces matériaux peut être facilement rayée, ce qui affecte son aspect et la rend plus salissable. Il est recommandé d'utiliser un produit de nettoyage pour le verre (CAN/CGSB-2.55).

Bois non peinturé — Éviter d'employer des quantités excessives de solution de lavage. Dans de nombreux cas, la surface peut être nettoyée à l'aide d'une éponge ou d'une peau de chamois imbibée d'une solution de nettoyage composée d'eau et d'un détergent synthétique (CAN/CGSB-2.107) et essorer avant d'essuyer la surface salie. Rincer ensuite la surface au moyen d'une éponge ou d'une peau de chamois trempée dans l'eau propre et essorée. Il importe de souligner que chaque type de surface en bois non peinturé doit être considéré comme un cas particulier et que, par conséquent, l'on ne peut pas formuler des recommandations générales. Dans chaque cas, obtenir de bons conseils techniques.

Avertissement: Les surfaces en bois non apprêtées, les panneaux en bois décoratifs et les meubles, en bois massif et en bois de placage, ne doivent pas être nettoyés à l'aide d'une éponge imbibée d'eau ou humide. Ces surfaces doivent être essuyées à l'aide d'une éponge ou d'un tampon doux légèrement imbibé d'un produit de finition à base d'huile pour meubles. L'huile doit être appliquée dans le sens contraire du fil du bois. Il faut ensuite assécher la surface en frottant dans le sens du fil. Cette méthode permet de nettoyer et de rétablir l'aspect initial des surfaces en bois décoratives.

Withdrawn/Retirée

AUTRES NETTOYANTS ET ADJUVANTS

Les produits chimiques alcalins suivants peuvent être utilisés comme produits de nettoyage et/ou comme adjuvants afin d'améliorer l'efficacité de nettoyage des savons et détergents:

Pyrophosphate tétrasodique

Tripolyphosphate de sodium (CAN/CGSB-15.40)

Phosphate trisodique

Carbonate de soude modifié

Métasilicate de sodium

Withdrawn/Retirée

PARTIE 2

RÉSUMÉ DES UTILISATIONS ET DES PROPRIÉTÉS
DES PRODUITS DÉFINIS DANS LA SÉRIE DE NORMES CAN/CGSB-2*

Withdrawn/Retirée

* *Il est recommandé de se reporter à la norme CAN/CGSB-86.1, Étiquetage pour l'entretien des textiles, pour le lavage des textiles.*

UTILISATION	NUMÉRO DE NORME	TITRE	DESCRIPTION DU PRODUIT	REMARQUES
A. LESSIVE				
a. À la main	CAN/CGSB-2.2	Savon en barre pour le nettoyage général	Savon sans additif sous forme de barre.	Utilisation générale pour la lessive à la main dans l'eau douce et le frottage des planchers.
	CAN/CGSB-2.19	Détergent pour lavage de la vaisselle à la main	Détergent liquide contenant des agents tensioactifs et des produits de solubilisation.	Lavage à la main de la vaisselle dans l'eau douce ou l'eau dure. Convient au lavage des tissus délicats, au lavage des véhicules et au nettoyage des surfaces métalliques et des murs. Non recommandé pour les lave-vaisselle mécaniques.
	CAN/CGSB-2.115*	Détergent de blanchissage, en poudre, additionné d'adjuvants actifs	Détergent synthétique avec adjuvants actifs, sous forme de poudre ou de granules.	Lessive dans tous les types d'eau. Non recommandé pour les lave-vaisselle mécaniques.
	CAN/CGSB-2.175	Détergent liquide concentré non ionique, sans additifs	Détergent synthétique liquide non ionique, concentré	Nettoyage léger comme le lavage des lainages et des tissus synthétiques ainsi que le lavage courant des planchers et des surfaces peinturées. Peut comporter des additifs pour le lavage du coton et le nettoyage des surfaces très sales.

* *Peut être utilisé dans les régions où l'eau est dure (plus de* 120 mg/L *de* $CaCO_3$*).*

Withdrawn/Retirée

UTILISATION	NUMÉRO DE NORME	TITRE	DESCRIPTION DU PRODUIT	REMARQUES
A. LESSIVE (suite)				
b. Mécanique (appareils domestiques, commerciaux et communautaires)				
1. Laine, rayonne et tissus synthétiques Basse température (40-45°C)	CAN/CGSB-2.115*	Détergent de blanchissage, en poudre, additionné d'adjuvants actifs	Voir section A. a. — Lessive à la main.	Voir section A. a. — Lessive à la main.
	CAN/CGSB-2.175	Détergent liquide concentré non ionique, sans additifs	Voir section A. a. — Lessive à la main.	Voir section A. a. — Lessive à la main.
2. Coton et lin Haute température (65-70°C)	CAN/CGSB-2.3	Savon pour blanchissage sans additifs	Savon sans additifs sous forme de paillettes, de poudre ou de granules.	Blanchissage effectué par les établissements commerciaux et communautaires dans une eau douce. Peut être utilisé dans les endroits où la dureté de l'eau est plus élevée si un agent séquestrant, comme le polyphosphate, est utilisé.
	CAN/CGSB-2.33	Savon pour blanchissage avec additifs	Savon avec additifs, sous forme de poudre.	Blanchissage effectué par les établissements commerciaux et communautaires dans l'eau ayant une dureté de 120 mg/L de $CaCO_3$ au plus. Peut être utilisé dans une eau plus dure si un additif est ajouté.
	CAN/CGSB-2.115*	Détergent de blanchissage, en poudre, additionné d'adjuvants actifs	Voir section A. a. — Lessive à la main.	Voir section A. a. — Lessive à la main.
	CAN/CGSB-2.175	Détergent liquide concentré non ionique, sans additifs	Voir section A. a. — Lessive à la main.	Voir section A. a. — Lessive à la main.

** Peut être utilisé dans les régions où l'eau est dure (plus de 120 mg/L de $CaCO_3$).*

Withdrawn/Retirée

UTILISATION	NUMÉRO DE NORME	TITRE	DESCRIPTION DU PRODUIT	REMARQUES
A. LAVAGE DE LA VAISSELLE				
a. À la main	CAN/CGSB-2.19*	Détergent pour lavage de la vaisselle à la main	Détergent liquide contenant des agents tensioactifs et des produits de solubilisation.	Lavage à la main de la vaisselle dans l'eau douce ou dans l'eau dure. Convient au lavage des tissus délicats, au lavage des véhicules et au nettoyage des surfaces métalliques et des murs. Non recommandé pour les lave-vaisselle mécaniques.
b. Mécanique	CAN/CGSB-2.20*	Détergent pour lave-vaisselle	Type 1: Mélange, sous forme de poudre ou de granules, de sels alcalins minéraux et d'éléments non chlorés.	Lavage mécanique de la vaisselle dans l'eau douce ou dans l'eau dure. Il convient au nettoyage de la vaisselle en plastique et en porcelaine, de la verrerie et de la coutellerie.
			Type 2: Mélange, sous forme de poudre ou de granules, de sels alcalins minéraux et d'éléments chlorés.	Lavage mécanique de la vaisselle dans l'eau douce ou dans l'eau dure. Il convient au nettoyage de la vaisselle en plastique et en porcelaine, de la verrerie et de la coutellerie. Son emploi n'est pas recommandé sur l'argenterie.
	CAN/CGSB-2.22*	Agent de rinçage concentré pour lave-vaisselle	Agent mouillant liquide additionné ou non d'un antimousse et/ou d'un acide.	Produit qui contribue à éliminer les taches et les pellicules que forme l'eau dans les lave-vaisselle mécaniques équipés d'un distributeur approprié, quelle que soit la dureté de l'eau.

* *Peut être utilisé dans les régions où l'eau est dure (plus de* 120 mg/L *de* $CaCO_3$*).*

Withdrawn/Retirée

UTILISATION	NUMÉRO DE NORME	TITRE	DESCRIPTION DU PRODUIT	REMARQUES
A. SOINS PERSONNELS				
a. Lotion nettoyante liquide	CAN/CGSB-2.1	Lotion nettoyante pour la peau	Type 1: Savon liquide efficace dans l'eau de dureté moyenne. Type 2*: Détergent liquide efficace dans l'eau douce ou l'eau dure. Type 3*: Mélange liquide de savon et de détergent, efficace dans l'eau douce ou l'eau dure.	Ces produits (types 1, 2 et 3) permettent un nettoyage léger ou moyen de la peau et sont destinés à remplir les distributeurs utilisés dans les toilettes, les salles de bains et les douches résidentielles ou communautaires.
b. Savon en barre	CAN/CGSB-2.5	Savon de toilette	Type 1: Savon de soude, bien boudiné ou moulé, stabilisé, de haute qualité, en barre ou en pain. Type 2: Savon de soude ou mélange de savon de soude et de potasse stabilisé, de bonne qualité, en barre ou en pain.	Toilette personnelle. Efficacité maximale en eau douce. Toilette personnelle et nettoyage général. Efficacité maximale en eau douce.
c. Nettoyage des mains	CAN/CGSB-2.16	Nettoie-mains employé sans eau	Type 1: Crème, gelée ou lotion épaisse renfermant un solvant de distillat pétrolier, de l'eau, des émulsifiants et un humectant. Le produit de type 1, catégorie B, est légèrement abrasif. Le produit de type 1, catégorie A, n'est pas abrasif. Type 2: Crème, gelée ou lotion épaisse exempte de solvants de distillat pétrolier, mais contenant de l'eau, des émulsifiants et un humectant. Le produit de type 2, catégorie B, est légèrement abrasif. Le produit de type 2, catégorie A, n'est pas abrasif.	Nettoyage des mains très sales sans eau. Le produit de type 1, catégorie B, convient au nettoyage des résidus de peinture et des taches semblables. Nettoyage des mains très sales sans eau.

* *Peut être utilisé dans les régions où l'eau est dure (plus de* 120 mg/L *de* $CaCO_3$*).*

Withdrawn/Retirée

UTILISATION	NUMÉRO DE NORME	TITRE	DESCRIPTION DU PRODUIT	REMARQUES
D. PLANCHERS ET SURFACES PEINTURÉES				
a. Travaux légers	CAN/CGSB-2.107*	Détergent liquide d'usage général additionné d'agents améliorant la détergence	Détergent synthétique additionné d'agents améliorant la détergence et d'un agent séquestrant.	Nettoyage général de la saleté qui se dépose normalement sur les planchers, les murs et les surfaces peinturées, à l'aide d'eau douce, d'eau dure ou d'eau de mer.
	CAN/CGSB-2.175	Détergent liquide concentré non ionique, sans additifs	Voir section A. a. — Lessive à la main.	Voir section A. a. — Lessive à la main.
b. Travaux courants	CAN/CGSB-2.2*	Savon en barre pour le nettoyage général	Voir section A. a. — Lessive à la main.	Voir section A. a. — Lessive à la main.
	CAN/CGSB-2.4	Savon en pâte pour le nettoyage général	Savon de potasse sous forme de pâte.	Nettoyage général, à l'aide d'eau douce, des planchers et des surfaces peinturées. Ne doit pas être utilisé pour la toilette personnelle.
	CAN/CGSB-2.107*	Détergent liquide d'usage général additionné d'agents améliorant la détergence	Voir section D. a — Travaux de nettoyage légers des planchers et surfaces peinturées.	Voir section D. a — Travaux de nettoyage légers des planchers et surfaces peinturées.
c. Gros travaux	CAN/CGSB-2.141*	Poudre de nettoyage, d'usage général	Poudre constituée d'un mélange de sels alcalins minéraux et d'agents tensioactifs.	Pour gros travaux à domicile ou dans les établissements. Nettoyage de la saleté des planchers, des surfaces peinturées et de la boiserie à l'aide de tout type d'eau.
d. Germicide	CAN/CGSB-2.160	Détergent germicide liquide, d'usage général	Détergent synthétique liquide contenant des phénolates d'ammonium quaternaires ou un autre type de germicide.	Nettoyage général et désinfection des planchers, des murs et d'autres surfaces dures. Produit efficace dans l'eau dure qui contient jusqu'à 200 mg/L de $CaCO_3$. Utiliser une concentration de détergent plus élevée dans l'eau dure.

* *Peut être utilisé dans les régions où l'eau est dure (plus de* 120 mg/L *de* $CaCO_3$*).*

Withdrawn/Retirée

UTILISATION	NUMÉRO DE NORME	TITRE	DESCRIPTION DU PRODUIT	REMARQUES
E. EXIGENCES SPÉCIALISÉES				
a. Décapage de l'encaustique	CAN/CGSB-2.60*	Décapant pour sols recouverts de cire et d'encaustique de type émulsion aqueuse	Composé de détergent liquide, sans ammoniaque.	Décapage de planchers recouverts d'une pellicule de cire ou d'encaustique de type émulsion aqueuse, à l'aide d'eau douce ou d'eau dure.
	CAN/CGSB-2.112*	Décapant pour planchers revêtus de cire de type émulsion aqueuse	Composé de détergent liquide contenant de l'ammoniaque à 2%.	Décapage des planchers revêtus d'une cire de type émulsion aqueuse, à l'aide d'eau douce ou d'eau dure.
b. Récurage	CAN/CGSB-2.9*	Poudre à récurer	Poudre constituée d'un abrasif en poudre très fine, d'un agent tensioactif, d'un agent améliorant la détergence et d'un agent de blanchiment.	
			Type B — Abrasif doux constitué de feldspar ou de carbonate de calcium.	Type B destiné aux surfaces recouvertes d'une peinture-émail, aux cuvettes de toilette, aux urinoirs, aux ustensiles et à l'équipement de cuisine. Procéder avec soin sur le marbre, le verre, la céramique et le terrazzo.
			Type C — Abrasif siliceux pour gros travaux.	Type C doit être utilisé seulement sur les ustensiles de cuisine à surface métallique ou recouverte de peinture-émail.
c. Détachage	CAN/CGSB-2.42*	Détachant pour vaisselle	Détachant sous forme de cristaux ou de granules contenant un composé stabilisé dégageant de l'oxygène.	Nettoyage des taches de thé, de café et d'autres aliments adsorbés par la vaisselle en plastique et d'autres types de vaisselle. Mélangé avec de l'eau douce ou de l'eau dure, il forme une solution de trempage.

* *Peut être utilisé dans les régions où l'eau est dure (plus de* 120 mg/L *de* $CaCO_3$*).*

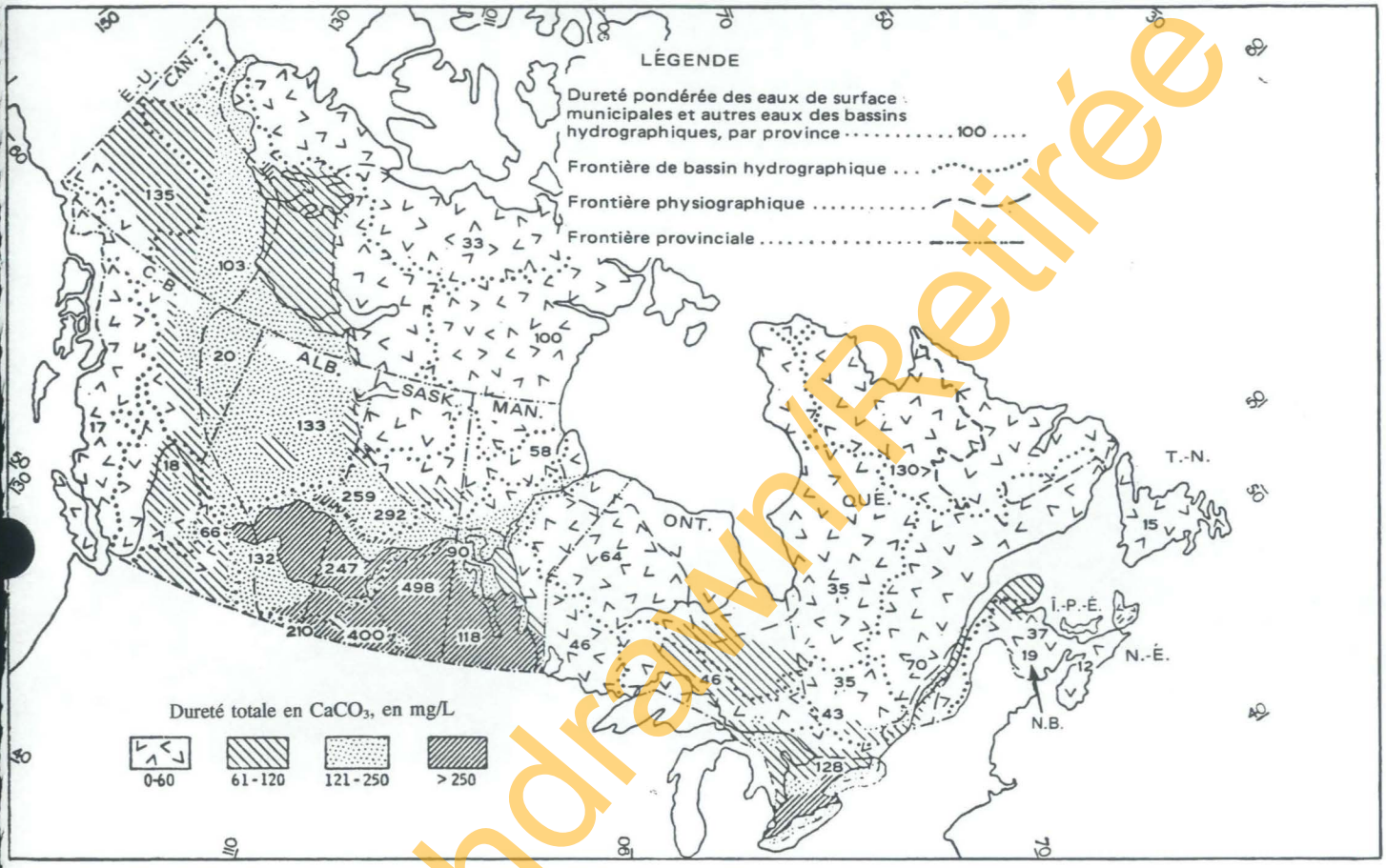
Withdrawn/Retirée

UTILISATION	NUMÉRO DE NORME	TITRE	DESCRIPTION DU PRODUIT	REMARQUES
E. EXIGENCES SPÉCIALISÉES (suite)				
d. Détartrage	CAN/CGSB-2.43*	Décapant pour dépôts calcaires	Décapant sous forme de cristaux ou de granules contenant de l'acide sulfamique.	Détartrage des lave-vaisselle, des tables chauffées à la vapeur, des percolateurs, des évaporateurs d'eau salée, des systèmes de refroidissement et de distribution d'eau douce et des échangeurs thermiques. Acide. Procéder avec soin.
e. Nettoyage des cuvettes	CAN/CGSB-2.46*	Produit de nettoyage pour cuvette de toilette et urinoir	Produit contenant de l'acide, un agent tensioactif et un inhibiteur de rouille. Type 1 — À base d'acide chlorhydrique. Type 2 — À base d'acide phosphorique.	 Produit puissant qui permet de nettoyer les cuvettes de toilette et les urinoirs seulement. Ne doit pas être employé avec un autre produit chimique. Voir ci-dessus.
	CAN/CGSB-2.47*	Produit de nettoyage pour cuvette de toilette	Produit constitué de cristaux ou de granules de bisulfate de sodium et d'un agent tensioactif. Acidité efficace à 20% en acide sulfurique.	Pour enlever les taches des cuvettes de toilette et des urinoirs seulement. Acide puissant. Ne doit pas être employé avec un autre produit chimique.
f. Nettoyage des tuyaux	CAN/CGSB-2.49*	Produit de nettoyage alcalin pour tuyaux d'écoulement	Mélange sous forme de granules d'hydroxyde de sodium, de nitrate de sodium et de paillettes d'aluminium.	Pour le nettoyage ou la désobstruction des tuyaux d'écoulement partiellement bouchés. Alcali puissant.
g. Nettoyage du verre	CAN/CGSB-2.55*	Nettoyant pour verre	Détergent liquide contenant de l'alcool.	Pour le nettoyage des surfaces en verre, des plateaux de bureaux en plastique stratifié, des dessus de comptoirs et d'autres types de panneaux. Ne pas utiliser sur les plastiques transparents.
h. Détachage des tissus	CAN/CGSB-2.180	Shampooing pour tapis et tissus d'ameublement	Shampooing liquide moussant destiné au nettoyage des tapis et des tissus d'ameublement.	Pour le détachage des tapis et tissus d'ameublement qui ne se décolorent pas.

* *Peut être utilisé dans les régions où l'eau est dure (plus de* 120 mg/L *de* $CaCO_3$*).*

Withdrawn/Retirée

Carte de la dureté des eaux de surface au Canada



Withdrawn/Retirée

La carte ci-dessus est tirée de l'article «Surface Water Quality in Major Drainage Basins and Northern Areas of Canada» rédigé par J.F.J. Thomas et publié par le «Journal of American Water Works Association».

Withdrawn/Retirée